

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 126 (2013)

**Artikel:** Ni Italians, ni Tudais-chs!  
**Autor:** Collenberg, Adolf  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-358041>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.03.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Ni Italians, ni Tudais-chs!

*Adolf Collenberg*

### Remarca preliminara

Il plaz fetg restrenschiu da quella presentaziun lubescha negina cumpilaziun adequata dall'ovra. In bien agid per sperta informaziun porschan las introduziuns generalas tier mintga capetel e cumpilaziuns alla fin da quels. Jeu stos tralasar detagls biografics dil randulin Peider Lansel (26–30), e serestrenscher el senn dil sottitel dall'ovra sin entgins puncts ed oravontut connexs generalmein aunc pauc enconuschents, buca cunscients ni buca formulai en quella precisium e profunditad – numnadamein il moviment romontsch sco anteriura part centrala da 'nies' moviment per il manteniment dalla patria/cultura retic-romontscha. L'ovra da Simon Bundi cumparida igl onn vargau (e che renviescha adina puspei sin Valär) descarga nus dad entrar els detagls dalla genesa dalla Heimatbewegung svizra e grischuna che nus astgein/stuein pia gia presumar sco grosso modo enconuschenta. Valär resumescha: «Die Erhöhung der Alpen und der von den Aufklärern als 'alpin' definierten [dörflichen, ländlichen, bäuerlichen] Volkskultur als konstitutive Elemente der Schweizerischen Identität ... wirkte sich natürlich auch ... auf die Rätoromanen als typische Alpenbewohner aus.» Nies mitos dils Rets ei staus la contribuziun grischuna al mitos dallas Alps, ha empleniu quel cun veta humana concreta, v. g. cun nos presumaî antenats e cun nus Romontschs che decantein la Rezia patria nossa.

### Funs ed uvierchel

Il relasch da Lansel en divers archivs statals e privats ei punct da partenza e Lansel sez sco simbol dil moviment meinan nus tras la dissertaziun. Essend las Annalas lectura sin crunas da cudischs pretensiusas, sesprovel dad elavurar o. t. ils pugns da veta e resultats che intimeschan ni sforzan schizun da reponderar categorias apparentamein secumprovadas e/ni tochen dacheu nundisputadas: p. ex. la Renaschientscha Retoromontscha, ils detagls dil connex da quella cul moviment per il schurmetg dalla patria nossa e la Heimatbewegung svizra. Veta e cultura alpina purila/pastorala vegn idealisada e messa en contrast viers la sdegnada cultura citadina industrial-materialistica. S'entelli ch'il program «sfurzadamein conservativ» dil moviment per il manteniment dil romontsch s'accordava perfetgamein cun quei concept. E Lansel ha cumbinau sco buc in auter defensiun e promoziun dil romontsch cullas tentativas dil moviment naziunal sco las duas varts dalla medema medaglia.

Sper el vegnan numnai en quei connex sco grischuns representativs Riet Campell, Nicolaus Hartmann e Casper Decurtins e davart svizra o.t. Ernst Laur, secretari dall'Uniun purila svizra 1898–1938. Lez propagava il saun saung puril-conservativ per il marcaus socialistics e da bassa morala («Schweizerart ist Bauernart» v.g. Schweizer Geist ist Dorfgeist ist Bauerngeist; Georges Montenach plaيدا da «réserve morale du pays»). Quella ideologia purila anflava sia expressiun en giugs patriotics, commemoraziuns ed enten la revivificaziun e creaziun (p.p. nunhistorica, artificiale) dils costums. Ella Nova Societad Helvetica s'entupavan dapi 1914 ils activists ed engaschai en caussa. Tier Lansel auda tut el medem futgé dil moviment patriotic conservativ: schurmetg e promoziun dil lungatg, protecciun da scazis architectonics (chasa engiadinaisa), usits populars, costums, cuntradadas (lags giadines) e la cultura materiala dil mintgagi tradiziunal.

### **Romontsch lungatg naziunal?**

El 19avel tsch. ei vegniu luvrau en connex cull'introducziun dalla scola obligatorica en direcziun: extirpar il romontsch sco presumau impediment per il svilup spirtal e la carriera professiunala dils Romontschs. Ed els onns 1920 valeva la renconuschientscha naziunala dil romontsch aunc generalmein sco utopica. In onn suenter il viadi legendar dil parlament federal sut guida da cusseglier federal Philipp Etter la stad 1937 ei quella daventada ina realitad creada grazia a 91,6% dalla populaziun svizra. «Die Solidarität der Deutschschweizer, Romands und Tessiner mit den Rätoromanen wurde [...] in den Jahren vor dem Ausbruch des Zweiten Weltkriegs von der rätoromanischen und nationalpolitischen Elite mit einem heimat-schützerischen, patriotischen und paternalistischen Diskurs gefestigt. Wie konnte es zu dieser wirkungsmächtigen Vereinigung der patriotischen Bewegungen kommen? Und worauf gründeten die zentralen Elemente, Werte und Bilder ihres politischen Diskurses. Dies sind die grundlegenden Fragen dieses Buches.» (7)

### **Elements constitutivs**

D'avantatg per nus sco Romontschs ei semussaus il grond interess scientific dil 19avel tsch. era per lungatgs minoritars. Quel ei staus in impurtont impuls per la Renaschientscha Retoromontscha che ha la finala menau (suenter dus naufragis) alla fundaziun dalla Societad Retorumantscha 1885 e silsuenter dallas uniuns regionalas per tgira da lungatg e cultura: UdG, URS, Romania/Renania e 1919 dalla LR sco uniun tetgala che ha lubiu als Romontschs da sepresentar sco unitad e batter era anoviars per il dueivel respect. En quels mantials ei il moviment romontsch daventaus part dil

moviment per la protecziun dalla patria che vuleva (suprema mira) influen-  
zar l'entira veta sociala, culturala e linguistica. La renconuschientscha dil  
romontsch sco lungatg naziunal 1938 stat alla fin d'in svilup intern inten-  
siv dil romontsch ed ei stada en sia dimensiun politica ina demonstraziun  
naziunala encunter queidas germanas nazistas dil nord sin las regiuns ale-  
manicas ed igl irredentissem talian viers ils Romontschs e la Svizra taliana  
instrumentalisaus da Mussolini per sepatrunar dallas regiuns al sid dalla  
Catena mediana (VS, TI, GR). Peider Linsel ei staus da quei temps «ein  
lebendes Symbol des Romanentums und seiner Sprache und Kultur», e  
Valär taxescha el da «Dichter, Sprachaktivist und Heimatschützer» (12).

Siu relasch ei per l'emprema ga vegnius analisaus a moda cumplexsiva  
e lubescha o. t. in'investa maisudida el problem linguistic e politic digl  
irredentissem. Peider Linsel remarca en quei connex: «Sprachschutz ist  
Grenzschutz». Ei ha giu num demonstrar l'autonomia linguistic-culturala  
dalla Romontschia (fasa dalla scrutaziun linguistica e rimnadas da littera-  
tura orala e scretta: Crestomazia, antologias, Annalas); purificaziun e stan-  
dardisaziun dils idioms (dicziunaris e grammaticas, s-chet ladin, lectura  
per scola e baselgia); promoziun dil diever dil lungatg (cumpletaziun,  
actualisaziun e derasaziun tras periodicas: Ischi, Nies Tschespet, calenders  
regiunals/en idiom, gasettas). La mira finala era da crear ina cultura lingui-  
stica cumplexsiva tras construir e generalisar in tipus da pievel romontsch  
da nobla provegnientscha (igl homo retic e roman) sco mir da fermada en-  
cunter la cultura moderna industriala da massa.

Mieds cheutier eran (sper auters) la tgira dalla canzun populara romon-  
tscha (mira Cristian Collenberg, 1986) e dall'idilla campestra (architectura,  
costums), acziuns dalla Ligue pour la conservation de la Suisse pittoresque  
(expressiun relevonta franzosa per Heimatschutzbund!) per defender il tra-  
diu ed ina natira intacta. Quei concept ei ordvart critics enviars modernisa-  
ziuns e modernitads. Denton: il moviment linguistic romontsch ha stuiu  
caminar la via dalla modernisaziun («eine neue Sprachkultur schaffen») per  
saver daventar in instrument culturideologic-conservativ per la «ideologi-  
sche Konditionierung der Sprecher». In fenomen era sursilvan descret en  
auter connex dad Ivo Berther, *Il mund sutsu*).

### **Reflectar (e remplazzar?) entginas noziuns e cronologias**

La Renaschientscha Retoromontscha (RR) ei buca unica sco dad'ora a siu  
temps da Linsel e colportau tochen els 1990, anzi ina sper auters movi-  
ments linguistic-naziunalistics da minoritads ell'Europa sco p. ex. la Ren-  
aschientscha catalana, provenzala e. a., cun las qualas nos piuniers eran  
entuoern 1900 en stretg contact (p. ex. era G.F. Caderas, C. Decurtins).  
Sin fundament da sias analisis propona Valär da remplazzar la 'RR' «mal-

grad siu ault cuntegn simbolic» e sia acceptanza tochen dacheu tras expressiuns da tempra: moviment retoromontsch per manteniment/innovaziun dil lungatg/dalla cultura (21s.). Cheutras vuless el surmontar la limitaziun temporal da dil moviment romontsch (el vast senn) e substituir la ‘RR’ sco num epocal restrenschius (de facto) mo sin promoziun, purificaziun e manteniment dil lungatg, dafertont che quels elements fan part centrala (ord vesta romontscha) d’ina ‘Heimathbewegung’ che subsumescha ina realitad cantunala e naziunala bia pli vasta.

Sco periodisaziun temporal da dalla ‘RR’ (el stretg senn linguistic) propona Valär 1863 (empresma SRR) «als sinnvolle Zusammenfassung» dallas varietads e 1938 (lungatg naziunal). Argumentaziun substanziala persuerter: Il status quo dil romontsch 1863: dapi 1860 lungatg minoritar el Grischun (per l’empresma ga sut 50%), assenza totala ell’administraziun, dertgira, corrispondenza uffiziala; preschientscha falombra en scola, negina promoziun statala da lungatg, scarsa litteratura profana adattada per scola e pievel, neginas organisaziuns da tgira. 1838 denton se presenta il romontsch en tuts ses aspects en flurizium, deplorescha denton sperditas massivas en Engiadin’Aulta, en Tumliasca e sin Muntogna (la digren nossa cumpogna fatala).

Valär ei dil meini ch’il temps seigi arrivaus dad urentar igl irredentissem (Del Vecchio, Salvioni e. a.) a moda differenziada, descargada d’animositads tgiradas a siu temps ord motivs politics cantunals e naziunals (privatim han Linsel e Decurtins tuttavie differenziau en caussa, cap. 5, 183–239). La via alla votaziun dils 1938 cun tut ses activists ed activs (las uniuns studenticas, Otto Gieré, ils cussegliers federals Felix Calonder e Philipp Etter, pader Maurus Carnot, Peider Linsel, Chasper Pult, Sep Muedest Nay, Giusep Condrau e. a.). Per skizzar quella via maunca cheu il plaz.

### Per finir

En mia presentaziun dall’ovra da Simon Bundi, *Graubünden und der Heimatschutz* el BM 4/2012 (459–61) hai jeu remarcau d’esser staus tier l’empresma lectura in stel schoccaus da veser la Renaschientscha Retoromontscha messa sin lingia culla Heimathbewegung che cumpigliava d.a. era chitsch folcloristic tgiaraus (sper auter da megliera qualitat) dalla Heimathbewegung e ch’ei els onns 1920/30 stada parzialmein infectada dall’ideologia nazista zun dispoteivla da ‘Blut und Boden’ (o. t. tier Ernst Laur). El medem connex havevel era declarau esser spanegiaus sin la dissertaziun dil Valär ch’empermetteva scleariment pli precis e profund en caussa. Suenter la lectura dad omaduas ovras ei il schoc svanius ed ha la per nus Romontschs aschi famus-positiva RR (el stretg senn) manteniun sia dignitad sco part dil moviment retoromontsch per manteniment/innovaziun dil lungatg/dalla

cultura sco nus vulein differenziar dacheudenvi ils cuntegns da quell'epoca grischuna romontscha en accord ideologic culla Heimatbewegung svizra. La scrutaziun en caussa ei arrivada sin in punct ch'intimescha da tagliar pustretsch culs resultats dallas lavurs antecedentas da Heidi Derungs-Brügger, Jon Mathieu, Peter Egloff e. a.) e quellas dalla generaziun giuvna (Renata Coray, Simon Bundi, Rico F. Valär) e formular da quei palancau anora temas per la scrutaziun futura en caussa. P.ex. la contribuziun sur-silvana al moviment per la protecziun dalla patria en analogia cun Valär-Engiadina e continuaziun dad Ivo Berther (*Il mund sutsu*): detagls pertuc-cont Decurtins, Carnot, la rolla dalla Gasetta Romontscha, da Tschespet ed Ischi e a. Con ditg ed en tgei fuormas ha l'ideologia presentada sura viviu e surviviu ella litteratura ed en las medias romontschas? Il fundament ideologic dil «quei dat ei buc tier nus»? Ed en connex actual: «Schweizer Geist ist Dörfligeist» – ei spért romontsch spért idiomatich/ei mo spért idiomatich spért romontsch? En vesta alla novissima campagna da propagaziun/promoziun dalla cultura locala e regionala ad usum turistic e da moviments regressivs (cheu senza valetaziun!) ein talas scrutaziuns d'entgin interess public.

RICO F. VALÄR, *Weder Italiener noch Deutsche! Die rätoromanische Heimatbewegung 1863–1938, hier + jetzt*, Baden 2013, 432 paginas, 69 illustraziuns  
ISBN 978-3-03919-274-8

